



52595




(ES)	REMACHADORA TUERCA COMPACTA 200mm 8" .....	2
(EN)	COMPACT RIVETER FOR NUT RIVETS 200MM / 8" .....	3
(FR)	RIVETEUSE POUR EMBOUTS FILETÉS COMPACTE 200MM / 8" .....	4
(DE)	KOMPAKTES NIETGERÄT MIT ABNEHMBARE MUTTER 200MM / 8" .....	5
(IT)	RIVETTATRICE COMPATTA 200MM / 8" .....	6
(PT)	ALICATE DE REBITAR COMPACTO 200MM / 8" .....	7
(RO)	CLEȘTE POPNITURI PROFESIONAL 200MM / 8" .....	8
(NL)	KOMPAKTE POPNAGELTANG VOOR MOEROPNAME 200 mm/8" .....	9
(HU)	KOMPAKT HARARÓFOGÓ 200 MM/8" .....	10
(RU)	КОМПАКТНЫЙ ЗАКЛЕПОЧНИК ДЛЯ СНИ-МАЕМЫХ ГАЕК 200 мм/8" .....	11
(PL)	NITOWNICA 2.4-4.8 MM, WZMOCNIONA .....	12


# ES MANUAL DE INSTRUCCIONES


## PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

Esta remachadora de tuercas permite introducir remaches en placas metálicas, plásticos, madera, fibra de vidrio, etc.

## FUNCIONAMIENTO

- 

1. Abra las manijas al máximo para poner la tuerca en el vástago. Después de poner la tuerca en el vástago, inserte el remache en el agujero donde la quiera instalar.
- 


2. Cierre los mangos para remachar la tuerca. Apriete el mango de la remachadora hasta que la tuerca quede completamente ajustada.
- 

3. Para retirar la herramienta, desenrosque el mandril de la remachadora.

3. Para cambiar el accesorio, gire el vástago roscado hacia afuera y retírelo.




4. A continuación, coloque el vástago roscado que quiera utilizar, enróscalo hasta que haga tope y coloque la tuerca correspondiente.



## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si el proceso de remachado no está bien hecho, la remachadora no será fácil de extraer. Si no la puede extraer con facilidad no utilice la fuerza, puede dañar la herramienta.




Solución: Inserte una llave L en el agujero, tal y como muestra la imagen. Gírela, entonces la herramienta podrá ser extraída con facilidad.


NOTA: Puede elegir otro tipo de llave o herramienta, siempre que encaje con las medidas del agujero en la remachadora

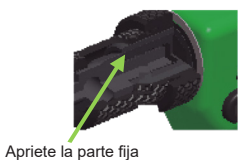
## RECAMBIO DEL TORNILLO DE REMACHE

1. Utilice la llave (incluida) para aflojar la tuerca y sacarla.



2. Una vez aflojada la tuerca, retírela. Extraiga el vástago roscado que tiene puesto. Para ello tire para atrás el anillo retráctil que sujeta la tuerca.





## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Longitud	200mm
Peso	500g
Longitud máx. de trabajo	7mm

## LISTADO DE PARTES

- Manijas
  - Mandril
  - Vástago roscado
- 

EN

## INSTRUCTION MANUAL

## PRODUCT PRESENTATION

This nut riveting machine is designed to insert rivets in metal plates, plastics, wood, fiberglass, etc.

## FUNCTION



1. Open the handles as far as possible to put the nut on the shank. After putting the nut on the shank insert the rivet into the hole where you want to install it.



2. Close the handles to rivet the nut. Tighten the riveter handle until the nut is completely tightened.



3. To remove the tool, unscrew the mandrel from the riveter.

## RIVET SCREW REPLACEMENT

1. Use the wrench (included) to loosen the nut and remove it.



2. Once the nut is loosened, remove it. Remove the threaded rod attached to it. To do so, pull back the retractable ring that holds the nut.



Tighten the fixed part

3. To change the fitting, turn the threaded rod outward and remove it.



4. Then place the threaded rod you want to use, screw it in until it stops and place the corresponding nut.



## PROBLEMS SOLUTION



If the riveting process is not well done, the riveting tool will not be easy to remove. If you cannot extract it easily, do not use force, you may damage the tool.

Solution: Insert an L wrench into the hole as shown in the picture. Turn it, then the tool can be easily extracted.

NOTE: You may choose another type of wrench or tool, as long as it fits the hole dimensions on the riveter.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Length	200mm
Weight	500g
Max. working length	7mm

## PARTS LIST

1. Handles
2. Mandrel
3. Threaded shank



**FR GUIDE D'UTILISATION**

**PRÉSENTATION DU PRODUIT**

Ce dispositif de rivetage est conçu pour poser des rivets dans des plaques métalliques, en plastique, en bois, en fibre de verre, etc.

**FONCTION**



1. Ouvrez les poignées autant que possible pour installer l'écrou sur la tige. Avec l'écrou sur la tige, insérez le rivet dans le trou où vous souhaitez le placer.



2. Fermez les poignées pour riveter l'écrou. Tournez la poignée du dispositif de rivetage jusqu'à ce que l'écrou soit complètement serré.



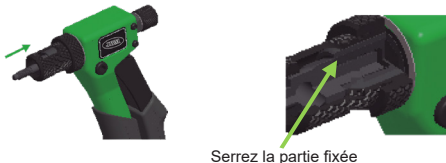
3. Pour retirer l'outil, dévissez le mandrin du dispositif de rivetage.

**REPLACEMENT DE LA VIS DE RIVETAGE**

1. Utilisez une clé à écrous (fournie) pour desserrer l'écrou et le retirer.



2. Après avoir desserré l'écrou, retirez-le. Retirez la tige filetée installée. Pour ce faire, tirez sur la bague de dérivation qui retient l'écrou.



Serrez la partie fixée

3. Pour remplacer la pièce amovible, dévissez la tige filetée vers l'extérieur et retirez-la.



4. Ensuite, installez la tige filetée que vous souhaitez utiliser, tournez-la jusqu'à ce qu'elle s'arrête et faites glisser l'écrou de la bonne taille.



**SOLUTION DES PROBLÈMES**



Le retrait du dispositif de rivetage peut être difficile si le processus de rivetage n'est pas effectué d'une façon correcte. S'il ne peut pas être retiré facilement, n'appliquez pas de force, car cela pourrait endommager l'outil.

Solution : installez la clé en forme de L dans le trou comme indiqué sur la figure. Tournez la clé pour retirer facilement l'outil.

REMARQUE : vous pouvez sélectionner un autre type de clé à écrous ou d'outil à condition qu'il corresponde aux dimensions du trou du dispositif de rivetage.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

Longueur	200 mm
Poids	500 g
Longueur utile max.	7 mm

**LISTE DES PIÈCES**

- 1. Poignées
- 2. Mandrin
- 3. Tige filetée



DE

## BEDIENUNGSANLEITUNG

## PRODUKTPRÄSENTATION

Diese Nietvorrichtung ist für die Anbringung von Nieten in Metallplatten, Kunststoffen, Holz, Glasfaserstoffen usw. bestimmt.

## FUNKTION



1. Die Griffe so weit wie möglich auseinanderspreizen, um die Nietmutter an den Stab anzubringen. Nachdem die Nietmutter an den Stab angebracht ist, den Niet in die gewünschte Öffnung einsetzen.



2. Die Griffe zusammenführen, um die Mutter zu vernieten. Den Griff der Nietvorrichtung so lange drehen, bis die Mutter vollständig angezogen wird.



3. Um das Werkzeug herauszunehmen, die Fassung von der Nietvorrichtung abdrehen.

## AUSTAUSCH DER NIETSCHRAUBE

1. Den Schlüssel verwenden (ist im Lieferumfang enthalten), um die Mutter zu lösen und diese abzunehmen.



2. Nachdem die Mutter gelöst ist, diese abnehmen. Den angebrachten Gewindestab abnehmen. Dafür den Ableitring ziehen, die Mutter festhalten.



3. Den befestigten Teil anziehen

4. Um das abnehmbare Teil auszutauschen, den Gewindestab nach außen herausdrehen und diesen abnehmen



5. Dann den gewünschten Gewindestab anbringen, diesen bis zum Anschlag drehen und die Mutter von der erforderlichen Größe anbringen.



## PROBLEMLÖSUNGEN



Wenn die Vernietung falsch ausgeführt wurde, kann die Entnahme des Werkzeuges erschwert sein. Keine Kraft aufbringen, wenn das Werkzeug nicht herausgeht, weil dies zu dessen Beschädigung führen kann.

Abhilfe: In die Öffnung den Winkelschraubendreher einführen, wie es im Bild dargestellt ist, und diesen drehen. Danach lässt sich das Werkzeug leicht entfernen.

ANMERKUNG: Sie können einen Schraubenschlüssel oder ein Werkzeug vom anderen Typ benutzen, falls die der Größe der Öffnung der Nietvorrichtung entsprechen.

## TECHNISCHE DATEN

Länge	200 mm
Gewicht	500 g
Max. effektive Länge	7 mm

## TEILELISTE


1. Griffe
2. Dorn
3. Gewindestab





**PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO**

Questo dispositivo di rivettatura è progettato per fissare rivetti su piastre metalliche, plastica, legno, fibra di vetro, ecc.

**FUNZIONE**

- 

1. Aprire le maniglie il più possibile per installare il dado sul perno. Dopo aver posizionato il dado sul perno, inserire il rivetto nel foro dove si desidera posizionarlo.
- 

2. Chiudere le maniglie per rivettare il dado. Ruotare la maniglia del dispositivo di rivettatura fino a quando il dado è completamente serrato.
- 

3. Per rimuovere l'utensile, svitare l'incastonatura dal dispositivo di rivettatura.

**SOSTITUZIONE DELLA VITE DEL RIVETTO**

- Utilizzare la chiave (in dotazione) per allentare il dado e rimuoverlo.



- Dopo aver allentato il dado, rimuovetelo. Rimuovere il perno filettato installato. A tal fine, tirare l'anello di deviazione che tiene il dado.



Serrare la parte fissata

- Per sostituire la parte rimovibile, svitare il perno filettato verso l'esterno e rimuoverlo.



- Poi installate il perno filettato che si desidera utilizzare, girarlo fino in fondo e mettere il dado della misura necessaria.



**RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**



Se il processo di rivettatura non viene eseguito correttamente, la rimozione del dispositivo di rivettatura può essere difficile. Se non può essere rimosso facilmente, non usare la forza perché potrebbe danneggiare l'utensile. Soluzione: inserire la chiave a L nel foro come mostrato in figura. Girare la chiave, permettendo una facile rimozione dell'utensile.

NOTA: Si può scegliere un altro tipo di chiave o attrezzo, purché corrisponda alle dimensioni del foro del dispositivo di rivettatura.

**CARATTERISTICHE TECNICHE**

Lunghezza	200 mm
Peso	500 g
Lunghezza utile massima	7 mm

**LISTA DEI PEZZI**

- Maniglia
- Incastonatura
- Perno filettato



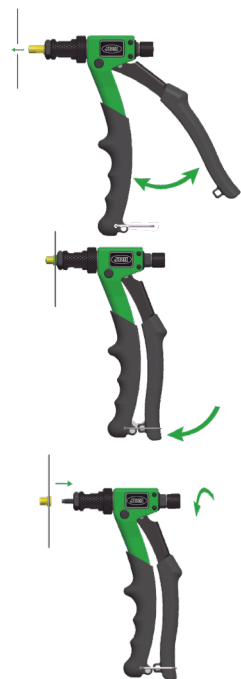
PT

## MANUAL DE INSTRUÇÕES

## APRESENTAÇÃO DO PRODUTO

Este dispositivo de rebiteagem é projetado para fixar rebites em placas de metal, plástico, madeira, fibra de vidro, etc.

## FUNÇÃO



1. Abra as alças o máximo possível para instalar a porca na haste. Com a porca na haste, insira o rebite no orifício onde deseja colocá-lo.

2. Feche as alças para rebitar a porca. Gire o botão no rebite até que a porca esteja totalmente apertada.

3. Para remover a ferramenta, desparafuse o mandril do rebite.

## SUBSTITUIÇÃO DO PARAFUSO DE REBITE

1. Use uma chave inglesa (fornecida) para afrouxar a porca e removê-la.



2. Após afrouxar a porca, remova-a. Remova a haste rosca instalada. Para fazer isso, puxe o anel desviador segurando a porca.



Aperte a peça fixada

3. Para substituir a parte removível, desparafuse a haste rosca para fora e remova-a.



4. Em seguida, instale a haste rosca que deseja usar, gire-a até que ela pare e deslize a porca do tamanho correto.



## SOLUÇÃO DE PROBLEMAS



A remoção do dispositivo de rebiteagem pode ser difícil se o processo de rebiteagem não for executado corretamente. Se não puder ser removido facilmente, não use força, pois isso pode danificar a ferramenta. Solução: instale a chave em forma de L no orifício conforme mostrado na figura. Gire a chave para facilitar a remoção da ferramenta.

NOTA: Você pode selecionar um tipo diferente de chave ou ferramenta, desde que corresponda às dimensões do furo do rebite.

## ESPECIFICAÇÕES

Comprimento	200 mm
Peso	500 g
Máx. comprimento de trabalho	7 mm

## LISTA DE PEÇAS

1. Alças
2. Mandril
3. Haste rosca



RO

## MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

## PREZENTAREA PRODUSULUI

Acest dispozitiv de nituit piulițe este proiectat pentru a introduce nituri în plăci metalice, materiale plastice, lemn, fibră de sticlă etc.

## FUNCȚIE



1. Deschideți mânerul cât mai mult posibil pentru a instala piulița pe tijă. Cu piulița pe tijă, introduceți nitul în orificiul în care doriți să-l așezați.



2. Închideți mânerul pentru a neta piulița. Strângeți mânerul cleștelor pentru nituri până când piulița nu va fi strânsă complet.



3. Pentru a elibera unealta, deșurubați mandrina de la nituitor.

3. Pentru a înlocui piesa detașabilă, deșurubați tija filetată spre exterior și îndepărtați-o.



4. Apoi instalați tija filetată pe care doriți să o utilizați, înșurubați-o până se oprește și așezați piulița corespunzătoare.



## SOLUȚIA PROBLEMELOR



Îndepărtarea nituiturii poate fi dificilă dacă procesul de nituire nu se desfășoară corect. Dacă instrumentul nu poate fi îndepărtat cu ușurință, nu folosiți forță, deoarece puteți deteriora dispozitivul.

Soluție: Introduceți cheia în formă de L în gaură așa cum se arată în imagine. Rotiți cheia pentru a scoate ușor instrumentul.

NOTĂ: Puteți alege un alt tip de cheie sau unealtă, care se potrivește cu dimensiunile orificiului a dispozitivului de nituit.

## ÎNLOCUIREA ȘURUBULUI RIVET

1. Folosiți cheia fixă (furnizată) pentru a slăbi și a scoate piulița.



2. După ce piulița este slăbită, scoateți-o. Scoateți tija filetată instalată. Pentru a face acest lucru, trageți înapoi inelul retractabil care ține piulița.



Strângeți partea fixă

## SPECIFICAȚII TEHNICE

Lungime	200 mm
Greutate	500 g
Max. lungime de lucru	7 mm

## LISTA COMPONENTELOR

- Mâner
- Mandrina
- Tija filetată





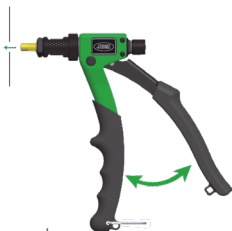
NL

## INSTRUCTIEHANDLEIDING

## PRODUCTPRESENTATIE

Deze moer-klinkmachine is ontworpen om klinknagels in metalen platen, plastic, hout, glasvezel, enz. te plaatsen

## FUNCTIE



1. Open de hagrepn zo ver mogelijk om de moer op de schacht te zetten. Nadat u de moer op de schacht hebt geplaatst, steekt u de klinknagel in het gat waar u deze wilt installeren.



2. Sluit de handgrepen om de moer vast te klinken. Draai de klinkhamerhandgreep vast totdat de moer volledig is vastgedraaid.



3. Om het gereedschap te verwijderen, schroeft u de doorn van de klinkhamer.

## VERVANGING KLINGNAGELSCHROEF

1. Gebruik de sleutel (bijgeleverd) om de moer los te draaien en te verwijderen.



2. Zodra de moer is losgedraaid, verwijdert u deze. Verwijder de eraan bevestigde draadstang. Om dit te doen, trekt u de intrekbare ring terug die de moer vasthoudt.



Draai het vaste deel vast

3. Om de fitting te vervangen, draait u de draadstang naar buiten en verwijdert u deze.



4. Plaats vervolgens de draadstang die u wilt gebruiken, schroef deze vast tot hij niet verder kan en plaats de bijbehorende moer.



## PROBLEEM OPLOSSING



Als het klinkproces niet goed is uitgevoerd, zal het klinkgereedschap niet gemakkelijk te verwijderen zijn. Als u het er niet gemakkelijk uit kunt halen, gebruik dan geen kracht, anders kunt u het gereedschap beschadigen.

Oplossing: steek een L-sleutel in het gat zoals weergegeven in de afbeelding. Draai eraan, dan kan het gereedschap gemakkelijk worden uitgetrokken.

NOTE: You may choose another type of wrench or tool, as long as it fits the hole dimensions on the riveter.

## TECHNISCHE SPECIFICATIES

Lengte	200mm
Gewicht	500g
Max. werk lengte	7mm

## ONDERDELEN LIJST

1. Handgrepen
2. Doorn
3. Schacht met schroefdraad



# HU ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

## A TERMÉK BEMUTATÁSA

Ezt a szegecselő eszközt szegecses fémlemezekbe, műanyagba, faanyagba, üvegszálból készült anyagba stb. történő illesztéséhez tervezték.

## FUNKCIÓ



1. Nyissa ki a fogantyúkat, amennyire csak lehetséges, hogy rögzítse az anyát a rúdon. A rúdon lévő anyával helyezze be a szegecsot a lyukba, ahová el szeretné helyezni.



2. Zárja le a fogantyúkat az anya szegecseléséhez. Forgassa el a szegecs gombját, amíg az anya teljesen meghúzódik.



3. A szerszám eltávolításához csavarja le a tűskét a szegecselő eszköztől.

3. A kivethető rész cseréjéhez csavarja ki a menetes rudat kifelé és távolítsa el.



4. Ezután szerelje be a használni kívánt menetes rudat, fordítsa el teljesen és csúsztassa el a megfelelő méretű anyát.



## PROBLÉMA MEGOLDÁSA



A szegecs eltávolítása nehéz lehet, ha a szegecselési eljárást nem megfelelően hajtják végre. Ha nem lehet könnyen eltávolítani, ne erőltesse, mert ez károsíthatja a műszert.

Megoldás: Helyezze az L-alakú csavar kulcsot a lyukba az ábra szerint. Forgassa el a kulcsot a szerszám egyszerű eltávolításához.

## SZEGECSELŐ CSAVAR CSERÉJE

1. Csavarokkal (tartozék) lazítsa meg és távolítsa el az anyát.



2. Miután meglazította az anyát, távolítsa el. Távolítsa el a beépített menetes rudat. Ehhez húzza meg az anyát tartó terelőgyűrűt.



Húzza meg a rögzített részt

MEGJEGYZÉS: Kiválaszthat egy másik típusú csavar kulcsot vagy szerszámot, amennyiben az megfelel a szegecs furatának méretének.

## MŰSZAKI JELLEMZŐK

Hossza	200 mm
Tömeg	500 g
Max. üzemi hossz	7 mm

## ALKATRÉSZEK JEGYZÉKE

1. Fogantyúk
2. Tüske
3. Menetes rúd



RU

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## ПРЕЗЕНТАЦИЯ ПРОДУКТА

Данное заклепочное устройство предназначено для установки заклепок в металлические пластины, пластик, дерево, стекловолокно и т.д.

## ФУНКЦИЯ



1. Максимально раскройте ручки, чтобы установить гайку на стержень. Установив гайку на стержень, вставьте заклепку в отверстие, в которое Вы хотите ее поместить.



2. Закройте ручки, чтобы заклепать гайку. Поворачивайте ручку заклепочного устройства до тех пор, пока гайка не будет полностью затянута.



3. Для снятия инструмента открутите оправку с заклепочного устройства.

## ЗАМЕНА ЗАКЛЕПОЧНОГО ВИНТА

1. Используйте гаечный ключ (поставляется в комплекте), чтобы ослабить гайку и снять ее.



2. После ослабления гайки снимите ее. Снимите установленный резьбовой стержень. Для этого потяните за отводное кольцо, удерживающее гайку.



Затяните закрепленную часть

3. Для замены съемной части выкрутите резьбовой стержень наружу и снимите его.



4. Затем установите резьбовой стержень, который Вы хотите использовать, поверните его до упора и наденьте гайку нужного размера.



## РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ



При ненадлежащем выполнении процесса заклепывания извлечение устройства для заклепывания может вызывать сложности. При невозможности его простого извлечения не применяйте силу, так как это может привести к повреждению инструмента.

Решение: Установите L-образный ключ в отверстие, как показано на рисунке. Поверните ключ, что обеспечит простое извлечение инструмента.

ПРИМЕЧАНИЕ: Вы можете выбрать другой тип гаечного ключа или инструмента, если он соответствует размерам отверстия заклепочного устройства.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Длина	200 мм
Масса	500 г
Макс. рабочая длина	7 мм

## ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ

1. Ручки
2. Оправка
3. Резьбовой стержень



**PL**
**INSTRUKCJA OBSŁUGI**
**PREZENTACJA PRODUKTU**

Niniejsza nitownica przeznaczona jest do montażu nitów w blachach metalowych, tworzywach sztucznych, drewnie, włóknie szklanym itp.

**FUNKCJA**


1. Maksymalnie otwórz uchwyty, aby zamontować nakrętkę na pręcie. O umieszczeniu nakrętki na pręcie, włóż nit do otworu, w którym chcesz go umieścić.



2. Zamknij uchwyt, aby zanitować nakrętkę. Przekręć uchwyt do nitowania, aż nakrętka zostanie całkowicie dokręcona.



3. Aby usunąć narzędzie, należy odkręcić oprawę od urządzenia nitującego.

**WYMIANA ŚRUBY Z NITEM**

1. Za pomocą klucza (w zestawie) poluzowuj nakrętkę i zdejmuj ją.



2. Po poluzowaniu nakrętki należy ją zdjąć. Usuń zamontowany pręt gwintowany. W tym celu należy pociągnąć za pierścien rozdzielną przytrzymując nakrętkę.



Húzza meg a rögzfittét részét

3. W celu wymiany części wymiennej należy odkręcić gwintowany pręt na zewnątrz i wyjąć go.



4. Następnie zainstaluj pręt gwintowany, który chcesz użyć, obróć go do oporu i załóż nakrętkę o odpowiednim rozmiarze.


**ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW**


Jeśli proces nitowania nie zostanie przeprowadzony prawidłowo, usunięcie nitownicy może być trudne. Jeśli nie można go łatwo wyjąć, nie należy używać siły, ponieważ może to spowodować uszkodzenie narzędzia.

Rozwiązanie: Włóż klucz L do otworu w sposób pokazany na zdjęciu. Przekręć klucz, co zapewni łatwe wyjęcie narzędzia.

UWAGA: Możesz wybrać inny typ klucza lub narzędzia, o ile pasuje on do rozmiaru otworu nitownicy.

**CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE**

Długość	200 mm
Masa	500 g
Maks. długość robocza	7 mm

**WYKAZ CZĘŚCI ZAMIENNYCH**

1. Uchwyt
2. Oprawa
3. Pręt gwintowany


**52595**

[www.jbmcamp.com](http://www.jbmcamp.com)

C/ Rejas, 2 - P5, Oficina 17  
 28821 Costlada (Madrid)  
 jbm@jbmcamp.com  
 Tel. +34 972 405 721  
 Fax. +34 972 245 437